

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Explosion prevention and protection in underground mines - Protective systems - Part 1: 2-bar explosion proof ventilation structure

Protection contre l'explosion dans les mines
souterraines - Systèmes de protection -
Partie 1 : Sas d'aérage résistant à 2 bar

Explosionsschutz in untertägigen
Bergwerken - Schutzsysteme - Teil 1: 2-
bar-Wetterbauwerk

This corrigendum becomes effective on 25 January 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 25 janvier 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 25. Januar 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

English version

The Annex ZA has to be modified as follows:

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/9/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 94/9/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative Clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Relationship between Directive 94/9/EC and clauses of this standard

Essential health and safety requirements		Reference in this Standard
1 Common requirements		
1.0.4	Surrounding area conditions	5.3
1.0.5	Marking	6
1.2	Design and construction	
1.2.5	Additional means of protection for external stresses	5.2.3
3	Supplementary requirements in respect of protective systems	
3.0	General requirements	
3.0.1	Dimensioning	5 Annexes B and C
3.1	Planning and design	
3.1.1	Characteristics of materials	5.2.1 Annexes B and C
3.1.2	Withstanding the shock wave	5.3
3.1.5	Pressure-relief systems	5.3.2

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Version française

L'Annexe ZA doit être modifiée comme suit:

Annexe ZA (informative)

Relation de la présente Norme européenne et les exigences essentielles de la Directive UE 94/9/CE

La présente Norme européenne a été préparée dans le cadre d'un mandat donné au CEN par la Commission Européenne et l'Association Européenne de Libre Échange et vient à l'appui des exigences essentielles de la Directive Nouvelle Approche 94/9/CE.

Après publication de la référence de la présente norme au Journal Officiel des Communautés européennes en vertu de cette Directive et mise en application en tant que norme nationale au sein d'au moins un État membre, la conformité aux articles de la présente norme donnés dans le Tableau ZA.1 confère, dans les limites du domaine d'application de la présente norme, une présomption de conformité aux Exigences Essentielles de cette Directive et aux règlements correspondants de l'Association Européenne de Libre Échange.

Tableau ZA.1 — Correspondance entre la Directive 94/9/CE et les articles de la présente norme

Exigences essentielles de santé et de sécurité		Article de la présente norme
1	Exigences générales	
1.0.4	Conditions de l'espace environnant	5.3
1.0.5	Marquage	6
1.2	Conception et fabrication	
1.2.5	Moyens de protection supplémentaires	5.2.3
3	Exigences supplémentaires pour les systèmes de protection	
3.0	Exigences générales	
3.0.1	Dimensions	5 Annexes B et C
3.1	Études et conception	
3.1.1	Caractéristiques des matériaux	5.2.1 Annexes B et C
3.1.2	Résistance à la pression	5.3
3.1.5	Dispositifs de décharge	5.3.2

AVERTISSEMENT : D'autres exigences et d'autres Directives UE peuvent être applicables aux produits relevant du domaine d'application de la présente norme.

Deutsche Fassung

Der Anhang ZA ist wie folgt zu modifizieren:

Anhang ZA (informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 94/9/EG

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines Mandates, das dem CEN von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilt wurde, erarbeitet, um ein Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie nach der neuen Konzeption 94/9/EG bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften im Rahmen der betreffenden Richtlinie in Bezug genommen und in mindestens einem der Mitgliedstaaten als nationale Norm umgesetzt worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereichs dieser Norm zu der Annahme, dass eine Übereinstimmung mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie und der zugehörigen EFTA-Vorschriften gegeben ist.

Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen der Richtlinie 94/9/EG und Abschnitten dieser Norm

Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen		Verweis in dieser Norm
1 Grundsätzliche Anforderungen		
1.0.4	Umgebungsbedingungen	5.3
1.0.5	Kennzeichnung	6
1.2	Konstruktion und Bau	
1.2.5	Zusätzliche Schutzmaßnahmen für äußere Belastungen	5.2.3
3	Weitergehende Anforderungen an Schutzsysteme	
3.0	Grundsätzliche Anforderungen	
3.0.1	Dimensionierung	5, Anhänge B und C
3.1	Projektierung und Planung	
3.1.1	Materialeigenschaften	5.2.1, Anhänge B und C
3.1.2	Widerstand gegen Druckstöße	5.3
3.1.5	Entlastungseinrichtungen	5.3.2

WARNHINWEIS — Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Anforderungen und weitere EU-Richtlinien anwendbar sein.